



**ДОБАВЛЕНИЕ
К ДОКЛАДУ КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ
ПО ОБЪЕДИНЕНИЮ
И ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 13А (А/5213/Add.1)**

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОБАВЛЕНИЕ
К ДОКЛАДУ КОМИССИИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ
ПО ОБЪЕДИНЕНИЮ
И ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 13А (A/5213/Add. 1)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1962

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

ДОБАВЛЕНИЕ К ДОКЛАДУ КОМИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОБЪЕДИНЕНИЮ И ВОССТАНОВЛЕНИЮ КОРЕИ

А. Выборы в Северной Корее¹

1. Согласно имеющимся у Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Корей сообщениям, переданным по радио и опубликованным в печати, в Северной Корее 8 октября 1962 г. состоялись всеобщие выборы в «Верховное народное собрание». У кандидатов на выборах по 383 избирательным округам никаких противников не было и, как сообщило 10 октября Пхеньянское радио, голосовало 100 процентов зарегистрированных избирателей², причем все они подали свои голоса за этих единственных кандидатов³.

2. В своем сообщении для печати, выпущенном 1 сентября 1962 г., Комиссия вновь заявила, что, в соответствии со своими полномочиями (на основании которых она готова производить наблюдения и проводить консультации на всей территории Корей), она будет «с большим интересом продолжать следить за развитием представительной формы правления в Корее».

3. То обстоятельство, что власти Северной Корей упорно продолжают не признавать установленных Организацией Объединенных Наций в отношении Корей принципов, до сих пор лишило Комиссию возможности наблюдать за ходом выборов в Северной Корее, на что Комиссия была уполномочена Генеральной Ассамблеей.

В. Так называемые заговоры против правительства⁴

4. В своем основном докладе Комиссия за-

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Дополнение № 13 (А/5213), пункты 14—24.

² Предыдущие выборы происходили в Северной Корее 25 августа 1948 г. и 27 августа 1957 года. См. там же, тринадцатая сессия, Дополнение № 13 (А/3865), пункт 8.

³ Согласно передачам Пхеньянского радио, на выборах 1957 года было 215 избирательных округов, и число избирателей, голосовавших за кандидатов, составило по сообщениям 99,96 процента.

⁴ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи,

явила⁵, что она внимательно следит за ходом всех этих дел и представит Генеральной Ассамблее дальнейшие сведения, если она это сочтет необходимым. В частности, она отметила процесс бывшего Премьер-министра Чан Мена⁶.

5. 12 октября, пользуясь предоставленными ему Законом о военных судах полномочиями по смягчению или отмене вынесенных военными судами приговоров, начальник штаба армии освободил Чан Мена от отбывания наказания, к которому он был приговорен. Представитель армии заявил, что эта мера была принята в знак признания «верной службы» Чан Мена «государству немедленно по создании Республики, когда он состоял главным делегатом при Организации Объединенных Наций и послом в Соединенных Штатах, а также ввиду выраженного им раскаяния».

6. Д-р Чан Мен был освобожден от наказания за несколько дней до истечения срока обжалования первоначального решения суда, приговорившего его к десятилетнему тюремному заключению. Избавляя его от дальнейшего наказания, мера, принятая начальником штаба армии, не аннулирует, однако, признания судом его виновности. 15 октября он был освобожден из тюрьмы и отдан на поруки. Для того, чтобы доказать свою невиновность, д-р Чан Мен 18 октября подал апелляцию в суд высшей инстанции, а именно — в военный суд. Ко времени представления настоящего доклада его апелляция еще не была рассмотрена.

С. Наиболее важные политические события, связанные с возвращением Корей к гражданской форме правления

7. В своем докладе, представленном семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, Комиссия отметила, что в этом году, в отличие от преж-

семнадцатая сессия, Дополнение № 13 (А/5213), пункты 45—49.

⁵ Там же, пункт 49.

⁶ Там же, пункт 48.

них лет, она следила за событиями и приговорами, связанными с возвращением к гражданской представительной форме правления, а не за непосредственным функционированием такой формы правления⁷.

8. Вслед за промульгацией 12 октября правительством Корейской Республики Закона о национальном референдуме и декрета о его проведении в жизнь и.о. Президента Корейской Республики генерал Парк Чун Хи внес 6 ноября официальный проект конституционных изменений. Законопроект о конституционных изменениях состоит из 121 статьи и девяти дополнительных правил⁸. Население должно будет голосовать за или против этого законопроекта во время национального референдума, который состоится 17 декабря 1962 г., по истечении предусмотренного законом тридцатидневного срока с момента опубликования законопроекта. В течение этого периода правительство приложит усилия к тому, чтобы разъяснить населению всей страны сущность предлагаемого законопроекта о конституционных изменениях.

9. Законопроект о конституционных изменениях составлен с учетом руководящих принципов, упомянутых в основном докладе Комиссии⁹. Среди прочего в нем предусматривается судебная защита прав и обязанностей гражданина, как человека, включая свободу слова и печати.

10. В нем также предусматриваются следующие органы управления: Президент, являющийся главой исполнительной власти (которого выдвигает из числа своих членов одна из политических партий и избирает народ), Государственный совет (во главе которого должен будет стоять назначаемый Президентом Премьер-министр), который будет обсуждать важные принципиальные вопросы, относящиеся к компетенции исполнительной власти, и Национальное собрание в составе 150-200 членов, кандидатуры которых будут выставляться политическими партиями и которых будет затем избирать народ на срок в четыре года. Будет учрежден под председательством Президента Совет нацио-

⁷ Там же, пункт 36.

⁸ Английский текст «Конституции Корейской Республики, в том виде как она будет поставлена на национальный референдум, для внесения в нее изменений», был опубликован в Сеуле 7 ноября 1962 года.

⁹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Дополнение № 13 (A/5213), пункт 55.

нальной безопасности, с которым Президент будет консультироваться по вопросам внешней, военной и внутренней политики, связанным с национальной безопасностью.

11. В законопроекте содержатся постановления, предусматривающие создание верховного суда и судов других инстанций, а также относящиеся к защите и независимости суда.

12. Для беспристрастного проведения выборов намечено создание избирательных комиссий всех степеней. Срок полномочий членов комиссий обеспечивается определенными гарантиями. Центральная избирательная комиссия уполномочена, кроме того, издавать распоряжения в пределах закона. Избирательные комиссии всех степеней должны будут проводить избирательную кампанию в соответствии с законом. В законопроекте предусмотрено, что во время избирательной кампании все граждане должны пользоваться равными возможностями.

13. В законопроекте предусмотрено создание экономической системы, основанной на социальной справедливости и уважении к свободе личности. В нем также предусматривается, что «частные предприятия не должны передаваться в государственную или общественную собственность, а управление ими не должно контролироваться или регулироваться государством, за исключением случаев, предусмотренных законом для удовлетворения срочных нужд национальной обороны или народного хозяйства»¹⁰.

14. По предложению правительства Корейской Республики Комиссия, не выходя из пределов своего круга ведения, решила предпринять наблюдение за проведением предстоящего национального референдума, с тем чтобы представить после этого Генеральной Ассамблее доклад о своих наблюдениях. Помимо этого, Комиссия намерена установить в сотрудничестве с соответствующими властями наблюдение за проведением предстоящих выборов Президента и всеобщих выборов, намеченных на 1963 год.

*

* *

¹⁰ Конституция в измененном виде будет в дальнейшем рассмотрена в докладе, который будет представлен Комиссией Генеральной Ассамблее на ее семнадцатой сессии.

Настоящее добавление к годовому докладу направляется и.о. Генерального Секретаря для представления Генеральной Ассамблее на ее семнадцатой очередной сессии в соответствии с постановлениями подпункта 2с резолюции 376 (V) от 7 октября 1950 года.

Подписано в месторасположении Комиссии в Сеуле (Корея) девятнадцатого ноября тысяча девятьсот шестьдесят второго года.

Джон Д. ПЕТЕРБРИДЖ (*Австралия*)

Р. СУАРЕС-БАРРОС (*Чили*)

Н. А. Й. де ВООГД (*Нидерланды*)

К. М. ШЕЙХ (*Пакистан*)

Максимино Х. БУЭНО (*Филиппины*)

Чан АНСУЧОТЕ (*Таиланд*)

Муаммер БАЙКАН (*Турция*)

Измаил Р. ХАЛИДИ

Главный секретарь

ГДЕ МОЖНО КУПИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АЗИЯ

- БИРМА** : CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT
Rangoon.
- ВЬЕТНАМ** : LIBRAIRIE-PAPERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.
- ГОНКОНГ** : THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
- ИНДИЯ** :
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras
и New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta и New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.
- ИНДОНЕЗИЯ** : PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
- КАМБОДЖА** :
ENTREPRISE KHMÈRE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie S. à R.L., Phnom-Penh.
- КИТАЙ** :
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipeh, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.
- КОРЕЯ** : EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-КА, Chongno, Seoul.
- ПАКИСТАН** :
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE
BOOK SOCIETY, Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.
- СИНГАПУР** : THE CITY BOOK STORE, LTD.
Collyer Quay.
- ТАИЛАНД** : PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
- ФИЛИППИНЫ** : ALEMAR'S BOOK STORE
769 Rizal Avenue, Manila.
- ЦЕЙЛОН** : LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.
- ЯПОНИЯ** : MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

АФРИКА

- ГАНА** : UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
- КАМЕРУН** : LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B.P. 1197, Yaoundé.
- МАРОККО** : CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire,
Rabat.
- ОБЪЕДИНЕННАЯ АРАБСКАЯ РЕСПУБЛИКА** :
LIBRAIRIE «LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ»
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
- ЭФИОПИЯ** : INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P.O. Box 120, Addis Ababa.
- ЮЖНАЯ АФРИКА** : VAN SCHAIK'S BOOK STORE
(PTY.), LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

ЕВРОПА

- АВСТРИЯ** :
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, 1.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
- БЕЛЬГИЯ** : AGENCE ET MESSAGERIES
DE LA PRESSE, S.A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

ГЕРМАНИЯ (ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА):

- R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
- ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
- ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
- W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
- ГРЕЦИЯ** : LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.
- ДАНИЯ** : EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
- ИРЛАНДИЯ** : STATIONERY OFFICE, Dublin.
- ИСЛАНДИЯ** : BOKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavik.
- ИСПАНИЯ** :
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castello 37, Madrid.
- ИТАЛИЯ** :
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze
и Via D. A. Azuni 15/A, Roma.
- ЛЮКСЕМБУРГ** :
LIBRAIRIE J. TRAUSSCH-SCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
- НИДЕРЛАНДЫ** : N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
- НОРВЕГИЯ** : JONAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
- ПОРТУГАЛИЯ** : LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.
- СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО** :
H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E. 1
(и в отделениях HMSO в Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
- СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ
РЕСПУБЛИК** : МЕЖДУНАРОДНАЯ КНИГА
Смоленская площадь, Москва.
- ТУРЦИЯ** : LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
- ФИНЛЯНДИЯ** : AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
- ФРАНЦИЯ** : ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V^e).
- ЧЕХОСЛОВАКИЯ** :
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha 1.
- ШВЕЙЦАРИЯ** :
LIBRAIRIE PAYOT, S.A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.
- ШВЕЦИЯ** : S. E. FRITZE'S KUNGL. NOVBOK-
HANDEL A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.
- ЮГОСЛАВИЯ** :
SANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjižga, Terazije 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P.O. Box 559,
Terazije, 16/1, Beograd.

ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

- АРГЕНТИНА** :
EDITORIAL SUDAMERICANA, S.A.
Alsina 500, Buenos Aires.
- БОЛИВИЯ** : LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
- БРАЗИЛИЯ** : LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
- ВЕНЕСУЭЛА** : LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.
- ГАИТИ** : LIBRAIRIE «À LA CARAVELLE»
Port-au-Prince.
- ГВАТЕМАЛА** :
SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.
- ГОНДУРАС** : LIBRERIA PANAMERICANA
Tegucigalpa.
- ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА** :
LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
- КОЛУМБИЯ** : LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
- КОСТА РИКА** : IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.
- КУБА** : LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.
- МЕКСИКА** : EDITORIAL HERMES, S.A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
- ПАНАМА** : JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
- ПАРАГВАЙ** : AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
- ПЕРУ** : LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S.A., Casilla 1417, Lima.
- САЛЬВАДОР** : MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.
- УРУГВАЙ** : REPRESENTACIÓN
DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1^o piso, Montevideo.
- ЧИЛИ** :
EDITORIAL DEL PACIFICO, Ahumada 57,
Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.
- ЭКВАДОР** : LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.

ОКЕАНИЯ

- АВСТРАЛИЯ** : MELBOURNE UNIVERSITY PRESS
369 Lonsdale Street, Melbourne, C. 1.
- НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ** : UNITED NATIONS ASSO-
CIATION OF NEW ZEALAND, C.P.O. 1011,
Wellington.

СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА

- КАНАДА** : THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
- СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ** :
Sales Section, UNITED NATIONS, New York.

СРЕДНИЙ ВОСТОК

- ИЗРАИЛЬ** : BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Road и 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.
- ИОРДАНИЯ** : JOSEPH I. VANHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
- ИРАК** : MACKENZIE'S BOOKSHOP
Baghdad.
- ЛИВАН** :
KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

[62 R1]

Заказы и запросы из стран, в которых агентства по продаже печатных изданий еще не созданы, можно направлять по адресу :
Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., или Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.